

KÖSZEG ÉS VIDÉKE

Előfizetést di, helyben negyedévre P 1:50
 Vidékre és Ausztriába postán P 2:20
 Külföldre egy évre 4 dollár. Egyes szám 12 fill.

Megjelenik minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos:
 RONAI FRIGYES
 Várkör 39. sz. Telefonszám 23.

Hirdetések millimétersoronként 6 fillér.
 Szövegközötti reklámhír sora 20 fillér.
 Nyilttér sora 40 fillér.
 Hirdetések díja előre fizetendő.

Karácsonyi gondolatok.

Orta: Saly Arnulf dr.

1936 karácsonya... Midőn ezeket a szavakat papírra vetem és megindul az esz és szív munkája, szokatlan öröm és melegség ömlik el bennem. Karácsony! Gyermekkorunk álma és ábrándja... Hogyan kiszíneztük gyermekkepeletünk tarka világában a kis Jézus eljövételét, mennyire számláltuk a napokat, mennyire vártuk a karácsonyfát és a kis Jézus ajándékait. Gyermekálmainkat továbbfonjuk azok, kik gyermekorsunkban utódaink. Nem szakad meg a lánc, nem pusztul el az ártatlan gyermekség szent álma: a karácsonyvárás...

Fordul az idő. Belejutunk abba a korba, mikor a gyermeki lélek minden álma valóságértékelést nyer. Minden gondolkodó felnőtt embert megragad a Karácsony misztériuma, még a közömbös és fagyoslelkű ember sem tud kitérni e súlyos kérdés elől, s akiknek hitét megzavarta az ékes szavak bűbája, irigylik azokat, akik a szeretet ünnepeén hisznek és hódolnak Betlehemnek.

A Krisztus előtti emberiség történelme egy nagy Krisztusvárás. Az emberiség nagy gondolkodói és legjobbjai hiába igyekeztek megtalálni az erkölcsi és szellemi zűrzavarból a kiutat, nem sikerülhetett: nem világított a hit fénye. A hajdani Egiptom, Káldea, Fenícia, Görögország és Róma az akkori tudomány minden vívmányával rendelkeztek. Hiába volt ezeknek a népeknek minden kulturája, a lelkük kielégetlen maradt, nem vezette őket az istenség fénye. Az élet gyakorlati vonatkozásában pedig megfagyott bennük a szeretet.

S most az Údvösség 1936-ik esztendejében?

A napár szerint minden évben megjön a Karácsony. Külsőleg mindenki ünnepli. Ünnepe azonban csak azok lelkében örvendezik, kik megértik a keresztény hit mély titkát, akiknek lelkében a hit fénye megmutatja az utat Betlehembe. Szendergünk, fázunk lelkünkben és gyávaságunkban várjuk az angyalok hívását. Halljuk meg valamennyien! A dicsőség és béke köszöntésével üdvözöljük az Ur Felkentjét. Imádkozó lélekkel telepedjünk le a jászol elé és értsük meg a Barlang tanítását.

A betlehemi barlang tanítása egy életprogram. Harmonikus egységbe fogja az arasznyi lélet a bölcsőtől a sírig. Az egész emberi életet átlengő istengondolat erejéből senki sem vonhatja ki magát. Testvér! ott vagyunk valamennyien. Hiába szerénykedsz az utolsó sorban, Te is ott vagy! Vagy törtetsz az első hely után, és nincs benned a Lélek? Testvér, a betlehemi Gyermeket nem lehet megtevesztetni. Az ő programja körül forog a nagy harc már kezdettől fogva. A betlehemi csendes, hideg éjszaka világtorduló, egy másik, az örökkétar-

ló ország hirdőke jött hozzánk az isteni szeretet fényében és melegében és kiháította a megváltásra virradó emberiség számára az új barázdát.

A betlehemi barlanghoz elvezet bennünket a hit fénye és a szeretet melege. A betlehemi hit és szeretet világított be a római világba, hol erő, jog és politika országolt. E hatalomé volt az egész föld. Isten ostora volt a nemzeteknek. Fehér, biborszegélyű tógákban járt a gőg és a beteg lélek. A betlehemi barlang bevilágított a görög világba, hol ész, elmésség, tarka gondolatok vezettek. Oh, kis Jézus! Te több vagy Platónnál, praktikusabb Zenónnál, mélyebb Heraklitonál! Egy árnyékot azonban hordozol magadon, mely a világot ijeszti és ez az, hogy te félted a lelkeket! Betlehemi barlang, belelővelled fényed a zsidó világba, hol megcsontosodott vallási formák alatt szenvedtek a lelkek, *megettört nemzet, mely a hitből politikát csinált*.. Bevilágítottál a kínai, hindu világba; ezekben a régi kultúrákba, melyek zsákutcákat teremtettek az emberi szellemnek a haladás lehetetlenségével. Ezek a csordánépek nem vártak Megváltót, mert hiányzott belőlük a reménység lendülete és merészsége. Betlehemi hit és szeretet, bevilágítottál a barbár világba, a föld alatti kalyibákban, barlangokban és cölöppépitményekben lakó népségek világába. Erdők, tavaik fölött végigsóhajt a karácsonyél szellője. Észrevétlenül jött az Ur, de áldását küldi a barbároknak; ezek az ő sziklái, ezekből farag ő majd dómokat, oltárokat és szenteket. Hit és szeretet örök forrása, reflektorfényvel vakítottá bele a modern világba. Kétezer esztendeje áll az igazság oszlopa és most az egyensúlyából kimozdult modern ember akarja halomra dönteni és ha lehetne, megsemmisíteni mindazt, ami a betlehemi Lélek alkotott. Betlehemi fény és szeretet, az Antikrisztus ólalkodik közöttünk, hogy eloltsa a hit mécsesét és megölje a szeretet melegét.

A mai ember igazságkereső sóvárgásával fordul a betlehemi csillag felé. Most is igazságot, profétát várunk. A betlehemi Istenkövet azonban már megoldott minden kérdést, csak a fáradt emberiségnek kell fejét odafordítania, ahonnan az igazság napja melegít, ontja fényét. Ha újra megerősödik bennünk a hit ereje és elevené válik a szeretet hatalma, akkor békecséger lesz a jóakaralu embereknek...

A gőzgépezetők és gőzkazán fűtők legközelebbi képesítő vizsgái 1937 évi január hó 8-án 8 órai kezdettel fognak a kir. ker. Iparfelügyelőségnél megtartatni. A kellően fel szerelt kérvények a kir. ker. Iparfelügyelőséghez címzendők. (: Sopron, Deák tér 35. sz)

Karácsonyfaünnepélyek.

A *frontharcos fűcsop*ort kedden este tartotta szokásos karácsonyfa-ünnepélyét a Bálházban. Megjelent az ünnepségen vitéz Scholtz Béla nyug. tábornok és felesége, képviseltette magát a reá'nevelőintézet és a helyőrség tisztikara. A nagyszámu frontharcos bajtársak mellett szép számban vett részt az ünnepségen a „civil” közönség is.

Wächter Gyula elnök rövid megnyitó beszéd keretében üdvözölte a megjelent vendégeket. Az ünnepi beszédet Pally József dr. városi tisztviselő orvos, egyesületi alelnök tartotta. Keményerejű szavakkal vázolta fel a frontharcos kötelességét és megjelölte a frontharcos társadalom helyét a mai zűrzavaros világban.

Ezután Unger Elek nyug. takarékpénztári pénztáros frontharcosklubjának ünnepélyes átadása következt. Pally József dr. alelnök beszéd keretében méltatta Unger Elek érdemeit, amelyeknek csekély elismerése akar lenni a „frontharcos kivonulási érem”. A frontharcosok lelkesen ünnepelték Unger Eleket.

Boda Jenő titkár és törzsvezető megleghangu beszédben emlékezett meg a közszegeli frontharcos fűcsoport elnökségének fáradhatatlan munkásságáról, biztosította az elnökséget, hogy a frontharcos bajtársak mindig egy szívvel-lellekkel támogatják munkájukat.

Az ünnepélyen kiosztották a szegénysorsu frontharcosok között a fűcsoport karácsonyi ajándékát. Az időn 42 bajtárs részesült karácsonyi ajándékban, 600 pengő értékben.

A lélekemelő ünnepséget a Concordia-dalárda Himnusza zárta. Utána a fehér asztalok mellett a késő éjjeli órákig együtt maradtak a frontharcosok. A hangulatot nagyban elősegítették a Concordia szórakoztató dalai.

A *bencés gimnázium ifjúsága* szombaton tartott kedves karácsonyfa-ünnepélyt az intézet dísztermében. Az egybegyűlt tanárok és diákok előtt Saly Arnulf dr. igazgató mondott szépbeállítású beszédet a karácsonyi szeretetről. A karácsonyi hangulatot az oltár elé felállított fényes karácsonyfa varázsolta az ifjuság elé. A karácsonyi ajándékozás sem maradt el: minden diák egy-egy fonott kalácsot kapott, mint az intézet ajándékát. 27 szegénysorsu tanuló pedig — az egyik öregdiák áldozatkészségéből — értékes ajándékcsoportot kapott.

A *lednygimúdziumban* a szokásos ünnepélyt már 18-án rendezték meg, amelyen 12 szegény elemiiskolás leányt ajándékoztak meg, gazdagon az intézet tanuló Arató István igazgató, a tanári kar és meghívott vendégek jelenlétében. Az ünnepély középpontjában állott Kiss István vallásnaggyónörü, szívhez szóló beszéde. Az ő, valamint dr. Kissné Kovács Margit tanárnő körültekintő rendezése felejtetlenné tette a jelenlévők számára

a szeretetvendégséget. Merható jelenet következett, amidőn a dobogón álló hatalmas karácsonyfát 13 kis fára bontották szét, melyből egyet lüzpiros szivekkel a szegény gyermekek nevében Dívényi Stefi adott át az intézet ifjuságának, a 12-öt pedig a szegény gyermekek közt osztották szét fehérruhás angyalok.

A *Stefánia egyesület* 60 ovodás gyermeket részesített szeretetadó nánnyban. Gizdag kriszkindlit kaptak a kicsinyek, 30 pár cipőt, 60 ruhácskát és élelmiszert. Küttel Dzsóné elnök, vitéz Nagy Miklós dr. polgármester, Kertai János ovodai gondnok és sok vendég jelent meg az ünnepségen, melyen az ovodásgyermek szobnában szobor karácsonyi jelenetekkel gyönyörködtették a jelenvoltakat. Az ovodai kar dicséretreméltó fáradtsággal és kitartással tanította be a kis „angyal-sereget”.

A *Katolikus Jótékony Nőegylet* kedden este rendezett megleghangulatú karácsonyi ünnepséget, amelyet Bószné Szabó Irma tanárnő készítette elő. Kincs István pápai prelátus, apátplebános nemesveretű beszéd keretében méltatta a nőegylet áldásos munkáját. Az ünnepségen a város képviselőtanács részvett Gyöngyös Endre dr. főjegyző, polgármesterhelyettes. A nőegylet idei segélyezése 2000 pengő tesz ki, a kiosztott cipők értéke is meghaladja az 1000 pengőt.

Az *Evangelikus Jótékony Nőegylet* kedden d. u. 5 órakor 120 felkötött élelmiszert és 35 iskolásgyermeknek osztott ruhát dr. Laurinzer Jánosné elnök és a választmányi tagok közreműködésével. A kiosztás kis ünnepségek keretében történt a város képviselőtanács megjelent v. Nagy Miklós dr. polgármestert a gyülekezet vezetőségés meghívott vendégek jelenlétében. Weisz Vilmos lelkész megleghangu beszédet intézett a gyermekekhez, s ezután szavaltak és énekszámok következtek.

Az *evangelikus elemi iskola* tanuló vasárnap délután karácsonyi pásztorjátékot mutattak be szülőiknek, amelyet a *Lednyegyesület lelkes tagjai* tanítottak be sok szeretettel és hozzáértéssel. A sok kedves szereplő közül kiűntek: Róth Gitta, Karner Johanna, Fodor Károly, Scheer L., Brückler T. Schmidéiusz Gyula és Harsányi Pirokka

Az *Evangelikus Ifjúsági Egyesület* szerdán este rendezte meg karácsonyfa-ünnepélyét az egyesület székházának nagytermében. Közének után Weisz Vilmos lelkész imával nyitotta meg az ünnepséget. Heves Aléd karácsonyi történetet olvasott fel. Ezután megjutalmazták a Serdülők-csoportjának azon tagjait, akik az évfolyamán a legjobb ponteredményt érték el. Schwahofer József és Kappel Gusztáv szavaltak, nagy sikert aratva. A kedveshangulatú ünnepséget Weisz Vilmos lelkész imával zárta be.

A *Chernel István cserkészcsapat* szerdán este meghívott barátainak és pártfogóinak körében másoros kar-

esonyfaünnepélytel egybekötött kedélyes teaestet tartott. Megjelentek: vitéz Nagy Miklós dr. polgármester, Náhler Mátys kat. egyházközségi elnök, Saly Arruffi bencés igazgató, Németh Imre zárdai igazgató, Lászlay János (nagy) és még számosan a cserkészcsapat barátai. Az izlésesen díszített cserkészotthon, a szegyező karácsonyfa hangulatossan keretezte a tartalmas műsort.

Gadoros Mihály vezető tiszt bevezető szavaiban ismertette az újonnan megalapított cserkészcsapat célkitűzéseit. A közösség, az összerakozás érzésének ápolására, a közösséggé folytatott munka szükségességének tudatosítására neveli a csapat tagjait, hogy majd a nagy közösség, a nemzet szolgálatában megállhassák helyüket. Utána karéntek: Himnusz az éjhez (Beethoven) vezényelt Bicz János. Figyeln ezett kar, kidölgözött előadás, jó dirigálás. Felhangzott Csiffér János szavalata. Sajátszerzeményű verset adta elő: Karácsonyváras című mel, melyet mely vállalosság hatott át. Kedves karácsonyi jeinet után Brahms Bölcsődalát adta elő Bacz János vezényletével a cserkészkar. Sok, megérdemelt tapsot kapott. Ezután a szervezésben résztvevő öregekhez részletek jelvényeket, majd a csapat tagjai között ajándékokat osztottak szét.

A nősor befejezte a tea és szendvics mellett a kedélyes és elmésen megoldott hazi rádióműsort hallgatták meg a jó hangulatban együtt maradt vendégek. A rendezést Sümegi Jánost illeti dicséret. A csapat 8 szegényes családunk karácsonyfát és gyerekeknek ajándékokat adományozott.

Az ünnepi est folyamán megnyilatkozó csapatvezető igen jó hatással a négyre néztek, akik elismerésüket fejezték ki Bauer Ödön kaplan, parancsnoknak.

„Irott Kö.”

A dunantuli irok irodalmi és művészeti szemleje.

Mint ismeretes, a szombathelyi Felvidéki Irodalmi Társaság 1936. január 1-én Irott Kö című irodalmi és művészeti folyóiratot indított. A folyóirat a dunantuli irodalmi kultúra szolgálatában áll és főleg a dunantuli irok számára igyekszik teret biztosítani. Lapok, irok és irok körök figyeltek fel erre a kiünöd mozgalomra és ma már, a kezdet nehézségein túl, elindultak, hogy az Irott Kö-ben a vasi kultúrát egyik legerősebb fegyverrel találja meg. A lap szerkesztője — Bardosi Nemeth János, Öszkó István, Hegedüs Ferenc és Kászonyi László — elismerés illeti meg, hogy a dolgozatokkal összehozták és a vasi kultúra szolgálatába állították ezt a kiünöd folyóiratot. Legújabb száma ismét gazdag tartalommal jelent meg. A lap szerkesztője és kiadó hivatala és kiadóhivatala Szombathelyen, a Kulturpalotában van, a szép kiállítású folyóirat negyedévenként jelenik meg, előfizetési díja egy évre 4 pengő.

Szilveszteri záróra. A m. kir. belügyminiszter 181. 84/1936. B.M. számú rendeletével 1936. évi december hó 31-én mindennemű nyilvános etkező és szórakozó helyiség nyitvatartását, továbbá az említett helyeken szórakoztató zenélést reggel 6 (hat) óráig engedélyezte. — Szini, mozgó-fénykép, hangverseny és egyéb előadásokhoz, táncmulatsághoz, össztáncpartisához rendőrhatalom engedélyt kell kérni.

Még mindig aktuális az olcsó névjegy, mert újvízi gratulációhoz legelőnyösebb és legolcsóbb, ha Rónai-nál rendel.

Agrárpolitikánk utja.

Irtá: dr. Darányi Kálmán

m. kir. földművelésügyi miniszterium vezetője, m. kir. miniszterelnök

A háborút követő világválság mezőgazdaságot, ezáltal a magyar földet létalapjában támadta meg, így a mezőgazdaság legfontosabb problémáinak megoldása már az akkori kormányoknak igen nagy gondot okozott. A gazdák a válságból kivétel nélkül a mezőgazdálkodás belterjességében látták es erre csabították az a kedvező körülmény is, hogy a szükséges beruházásokra, külföldi kölcsönök révén, a mezőgazdaságnak megfelelő hitel állott rendelkezésére.

A többtermelés azonban a mezőgazdaság jövedelmezőségét nem volt képes biztosítani és mert az államok mindinkább az önellátás politikájára tértek rá, a magyar mezőgazdaság termelvényei elé mind újabb és újabb sorompókat raktak.

Az értékesítési válság természetesen a mezőgazdasági termelvények árának fokozatos lemorzsolódását, rchamos csökkenését okozta. A mezőgazdasági termelésnek így már nemcsak az áruértékesítés nehézségeivel kellett megküzdenie, de a gazdaságba beruházott — hitel útján biztosított — tőke kamatait sem tudta fizetni.

A mezőgazdasági termelés növekvő problémáját csak fokozta az, hogy az egyéb cikkek nem követték a mezőgazdasági termények árának csökkenését és belterjes gazdálkodásra berendezkedett gazdaságoknak az intenzív termelés költsége mind nagyobb és nagyobb terhet jelentett.

A mezőgazdaság válságán a kormányok, elsősorban, piacutatóssal és piacbiztosítással igyekeztek segíteni. Azonban itt is bizonyos óvatosságot kellett tanúsítani, mert az önellátás politikája a magyar közzgazdasági életben is mindinkább vezető teret nyert és az ipar érdekeit sem lehetett teljesen kikapcsolni, de, mert a magyar áruért, külföldi iparcikkeket is kénytelenek behozni, külföldi export útján sem sikerült a magyar mezőgazdaság számára figyelembe jöhető, legmagasabb világpiaci árakat biztosítani.

A mezőgazdasági termények árának allandó csökkenése mellett sem a termelés üzemel, sem a földbirtok egyébként nem csökkentek abban a mértékben, amely mértékben ezt a termelés rentabilitása megkövetelte volna és így az előbb említett nehézségek közepette, lassankint, meg azok a gazdák is, akik extensive gazdálkodtak újabb és újabb adósságvállalással voltak kénytelenek a gazdasági termelés deficitjét biztosítani. Így tehát, akkor, ha a magyar földnek már nemcsak a termelés és értékesítés nehézségeivel, de jelentős adóssággal is kellett küzdenie.

Termelésünk és termelőink veszteségei, ilyeneken egyre fokozódván, az önellátásán kívül bajba jutott föld párt év alatt a legnagyobb nehézségekkel küzdött. Mivel pedig kétségtelenül bebiztosított, hogy a mezőgazdaságnak az előbbi módon való megsegítése nem jár kellő eredménnyel, a kormány radikális módon, a védettség bevezetésével kellett a magyar mezőgazdaság segítségére sietni.

A föld nemcsak mezőgazdaságunknak, de nemzeti létünknek is alapja, amellyel a nemzet jövő sorsát egybeforít. Ezért a magyar agrárpolitikának minden időben, kell, hogy vezérgondolata legyen a mezőgazdaság. A magyar föld az erő megteremtője. Széttagolhatják, de örökké tartó szegységet az idő sem morzsolhatja fel. Az ebben a földben rejlő gazdasági, társadalmi és politikai erőt feltétlenül

gondozásban kell részesíteni és a mezőgazdasággal foglalkozók élelfeletételeinek megteremtéséről gondoskodni kell. A magyar föld nemcsak a magyar mezőgazdaság, de az egész magyar nemzet boldogulását szolgálja, helytelen úton járnak tehát azok, akik a mezőgazdaság támogatásában, a mezőgazdaság megsegítésében bizonyos egyoldalú kedvezményt látnak. Igaz, hogy gazdáinknak némely termelvényen olyan árakat biztosítottunk, amely meghaladta a világpiaci árakat, a termelési költségek nagyságára azonban jellemző, hogy sok esetben még így is nehéz feladat maradt az üzemi egyensúly biztosítása.

A kormány nemcsak lehetőséget kell keresnie, de mellőzhetetlen köteleessége is a mezőgazdasági termelvények arósszeomlásának föltartatása. Ez más foglalkozási ág érdekeit nemcsak, hogy nem sérti, de szolgálja is. Bizonyítja ezt az, hogy a gazda vásárlóerejének helyreállítása nemcsak annak fogyasztóképeségét, amellyel az ipar és kereskedelem fellendítését természetesen maga után vonja. A mezőgazdaság jövedelmezősége tehát, az ipari vállalkozásoknak kétségtelen érdeke, nem beszélve arról, hogy az iparcikkek fogyasztása megelhető és kereseti lehetőséget nyújt az ezen munkakörhöz kapcsolódó munkásságunknak is.

A vezetésem alatt álló kormány ezekben az okokból a magyar föld érdekeinek megvédése mellett a többi ágakról sem feledkezik meg. Célunk a nemzet anyagi és erkölcsi erőinek egyöntű ápolása és fejlesztése s az államalkotó, nemzetünk létfenntartását biztosító munkálkodás előfeltételeinek megteremtése. Ehhez a munkához a nemzet valamennyi tényezőjétől joggal várunk józan megértést, elfogulatlanságot, megítélést és teljes erőfeszítést. Senki sem kérelkedhetik abban, hogy ez a föld nemzeti erőnk összefogásának létező forrása és érdekeinek szorgalmazása, a haza megmaradásának s megerősödésének záloga.

Thirring Gusztáv dr. 75 éves.

Thirring Gusztáv dr. kormányfőtanácsos, címzetes egyetemiródkivüli tanár, Budapest székesőváros statisztikai hivatalának nyugalmazott igazgatója karácsony első ünnepén lesz 75 éves. A köztisztviselő és közszerepeltben álló Európa hírv tudós ünneplésére a Magyar Statisztikai Társaság, amelynek Thirring Gusztáv dr. tisztviselői tagja, társasvárosát rendezett.

Az ünnepségen a magyar tudományok élet sok kiválóságát melletti résztvevő Teleky Pál gróf titkos tanácsos, volt miniszterelnök, Kováts Alajos államtitkár és Konkoly-Thege Gyula a Statisztikai Hivatal elnöke.

Az első pohárköszöntőt Kováts Alajos államtitkár mondta, aki Thirring Gusztávot, mint tudóst, min emberet, s legfőképpen mint magyar embert ünnepelte. Hangsúlyozta, hogy Thirring Gusztáv a demográfia tudományának külföldön is elismert képviselője és művelője. Hangsúlyozta, hogy Thirring Gusztáv a demográfia tudományának külföldön is elismert képviselője és művelője. Hangsúlyozta, hogy Thirring Gusztáv a demográfia tudományának külföldön is elismert képviselője és művelője.

Az első pohárköszöntőt Kováts Alajos államtitkár mondta, aki Thirring Gusztávot, mint tudóst, min emberet, s legfőképpen mint magyar embert ünnepelte. Hangsúlyozta, hogy Thirring Gusztáv a demográfia tudományának külföldön is elismert képviselője és művelője. Hangsúlyozta, hogy Thirring Gusztáv a demográfia tudományának külföldön is elismert képviselője és művelője.



Egy lámpa, mely visszafizeti az árát!

A Tungram DUPLASPIRÁL-lámpa olyan gazdaságossá teszi áramfogyasztását, hogy használata folyamán bőven megtérül a lámpa ára.

JÓL JÁR TUNGSRAM DUPLASPIRÁLLÁMPÁVAL

valaha érintkezett. Legjellegzetesebb tulajdonsága Thirring Gusztávnak magyar volta. O maga mesélte, hogy német anyanyelvű szülőktől származva csak az iskolában sajátította el a magyar nyelvet, mégis oly izzó hazavált belőle, aki példaképek szolgálhat az ország minden lakosának.

Rajta kívül még Illefalvy Lajos dr. a Fővárosi Statisztikai Hivatal igazgatója, Konkoly-Thege Gyula, Cholnoky Jenő dr. egyetemi tanár és Zimmert Ferenc üdvözlötték Thirring Gusztávot.

Thirring Gusztávot ebből az alkalomból Köszeg társadalma is mély szeretettel üdvözli. A városban majdnem mindenki ismeri az ősz tudost, aki nemcsak azzal mutatja meg szeretetét és érdeklődését Jurisich város iránt, hogy több könyvében vázolja fel ennek a városnak dicső múltját, környéket, hanem majdnem minden nyáron maga is eljön Köszegre, hogy itt pihenje ki a komoly, tudományos munka faradalmait.

Lesz még itt feltámadás!

Küldöm vitéz Szabadvány Ferenc úrnak az ifjúság iránti szeretetért, áradásáért és a sok jóindulataért.

Önzes magunkból mit sem adhatunk majd azoknak, akik minket hön szerettek; igaz valonkőből tudó feledést üzven s keresven sok-sok emlék-estet. Kiáltunk egykor nagy-nagy önhívást, keresven mindent, ami volt és elmúlt. Nagy hallgatások, játszi csendes percek emléken ott áll a sok-sok kis kereszt. Lúcszaton siraton és vágyon, ha felzúg bennünk ez a volt idő: uzzón magunkba annyi akarást majd, amelyből lángol óriási hit: hogy lesz meg élet: újult hősi torna, vad vadak törve s győző hit után mienk marad itt minden kicsi rög, mienk marad az edesanyánk könnye, az ezereves múlt s a sok sírás. S önhitt örökből feltör majd az enek: lesz, lesz, lesz még itt feltámadás! Budapest, 1936. december hó

Góczán József.

A községi Színpartoló Egyesület közbelépése 50 színésznek mentette meg a kenyerét. A Radó-társulat válságos helyzete.

Régi dolog, hogy a vidéki színészet sorsa a mostohagyermeknél is mostohább. Ezt most alaposan bizonyította a négy hét óta Köszegen sikeresen szereplő Radó-társulat. Az elutazás körül — nem a társulat hibájából — olyan nehézségek merültek fel, hogy a kulturbotrány már-már ott lebegett a levegőben.

A „válság” megoldására a Színpartoló Egyesület választmánya hétfő este rendkívüli ülést tartott. Vitéz Szabadvary Ferenc elnök ismertette a Radó-társulat elutazása körüli nehézségeket. A társulat községi vendégtéka nem végződött a legjobb anyagi sikerrel, 1800 pengő hiány mutatkozott, úgyhogy az igazgató nem tudta kifizetni színészeit. Ez nem lett volna még a legnagyobb baj, mert a társulat a kerületbeosztás szerint most Kispester megkezdhetné volna vendéjátékát, ott teljesen rendezni lehetett volna az ügyet. A helyzet azonban az, hogy a kispesti állandó színház nem készült el. Radó László megpróbálkozott, hogy márciusig, amikor Szekszárdra mehet a társulattal, más helyeken vendégszerepelhessen. Ez a próbálkozás nem járt sikerrel, így aztán végszükségben az 50 tagú társulatnak több mint két hónapi kényszerpihenőre kell mennie. Radó igazgató teljesen tanácstalanul áll, ha nem kap sürgősen segítyt a társulatnak tagjai még elutazni sem tudnak Köszegről. A Színpartoló Egyesületet kérte fel, hogy legyen segítségére. Az egyesület azonnal lépéseket is tett a kultuszminiszteriumban, megkérte a közbejárásra Németh Imre országgyűlési képviselőt.

Somló Bertalan az egyesület titkára rámutatott arra, hogy a társulatnak épen karácsony előtt kell kényszerűen távoznia, amikor a színház igazgatók egész évi tartalékjukat szokták megszerezni. Bemutatta a költségvetést, s a naponta ellenőrzött számadásokat amelyek szerint a társulat Köszegen csak a rezsit tudta fedezni. Kérte a választmányt, hogy az egyesület közönséggel segítsen a nehéz helyzetben lévő színházi társulatot. A színészyűttes legközelebbi tagja elutazik Köszegről, csak a zenekar és Visky István kabarécsoportja marad itt. A zenekart az Elit-kávéház szerződtette. A díszletek s az egész színházi felszerelés itt marad Köszegen, amíg elkezdheti ismét a társulat működését.

Vitéz Szabadvary Ferenc elnök az ügy elintézésére javasolta, hogy a polgármester forduljon a kultuszminiszteriumba, az egyesület Németh Imre országgyűlési képviselőt ugyanezzel a lépéssel: kérjék, hogy a kultuszminiszterium utaljon ki Radóknak 1000 pengő rendkívüli segélyt. Mint saját javaslatát előadta a következőket: a város adjon a társulatnak 200 pengő segélyt, biztosítson az egyesületnek a jövő évre 300 pengőt, a még szükséges összeget a választmányi tagok garanciája mellett az egyesület adja kölcsön Radó László igazgatónak.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester a város részéről elfogadta a javaslatot.

A választmány Községi József nyug. rendőrkapitány, Pallay József tiszti orvos, ifj. Czeke Gusztáv, ifj. Müller Ferenc hozzászólása után — amelyeknek során sok életre való indítvány hangzott el — magáévá tette az indítványt s megmentett vele 50 embert a nélkülözésektől.

A nehéz helyzetbe került színházi társulat érdekében egyébként a Nemzeti Egység községi szervezete Németh

Imre országgyűlési képviselőhöz fordult, aki a keddi nap folyamán el is járt a kultuszminiszteriumban. Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester pedig telefonon lepett összeköttetésbe a kultuszminiszterium művészeti osztályának vezetőjével. Értesülésünk szerinti remény van arra, hogy a kultuszminiszterium — tekintettel a rendkívüli helyzetre — gyorssegélyt utal ki Radóknak vagy egyéb lehetőségek révén végleg biztosítja az ötven vidéki színész kenyerét.

A társulat legidősebb tagja, kézhez kapva a nehezen előteremtett gázsit, kedden reggel elutazott Köszegről, csak a zenekar, amelyet az Elit kávéház tulajdonosa szerződtetett és Visky István tárcos komikus alkalmi kabarécsoportja marad továbbra is a városban.

Radó László színigazgató nagyörömmel a községi Színpartoló Egyesület vezetőségének, akik válságba jutott társulatán áldozatkészségükkel azonnal segítettek. A Színpartoló Egyesületnek adott kötelezvényében többek között a következőket írta: „Mindezekben kívül becsületbeli köteletségemnek tartom, hogy vállalt kötelezettségeimet pontosan teljesítem, mert csak így tudom honorálni ezt az igazán egyedül álló nemes cselekedetet, hogy akkor, amit or teljesen egyedül maradtam egy ilyen borzalmas lehetetlen helyzetben, akadt egy egyesület, amely segítségemre sietett.”

Színház.

A Radó színházi társulat hétfőn Vaszary Piri vendégszereplésével befejezte községi szezonját. A népes társulat megnyerte a város közönségének rokonszenvét s kiérdemelte elismerését azzal az 51 előadással, amelyet itt léptünk idején lepergettak.

Megállapítható a színiévad során, hogy a drámai előadások nagyobb közönséget vonzottak, mint az operettek. Ebben feltétlenül része van a kiváló drámai együttesnek, amelynek Szokolay Eta a legfőbb erőssége. Mely drámai kifejező képessége a legnehezebb feladatok megoldására tette alkalmassá. Rögtön utána kell megemlítenünk Szabó F. László rokonszenves személyéről, aki művészi tehetségével a legkülönbözőbb szerepekben is megállta a helyét, mint az operettkben, mint a prózai darabban. Szintén sokoldalú tehetségről tanuskodtak Sárossy Mihály alakításai, aki nemcsak mint könnyed bonviván aratott sikert, hanem még jobb volt a komoly elmélyedést kívánó jellemszerepekben. Antal Nuszi, a társulat primadonnája könnyed játékával vitte sikerre az operetteket. Bájos jelenség volt a színpadon Radó Kató. Radó László mélyrealapozott színészi tehetség, aki a legkülönbözőbb figurákat is élethűre tudta formálni. Sugár Jenő vérbeli komikus, akinek életcélja a nevetetés, bár egynehány szerepében a komoly életvalóságot is megleleventette. Sorsátára a nevetetés mesterségében, de a sikereiben is: Visky István, Fehér Sándor, mint jellemszínész mély alakító képességről tett tanúságot. Kelemen Lizett és Tábori Ernő táncművészeikkel üntek ki. De a többiek is egyenként és összesen rászolgálnak a dicsőre jelzőkre: komoly munkát végeztek.

A legutolsó előadások beszámolója a következő:

A megváltozott műsor szerinti szombaton Sok hűhó Emmiért került színre. A fordulatokban gazdag, ötletes Aszlányi darabnak sokat ártottak a

Legszébb a Karácsony
PHILIPS Radióval
STIASZNY GYULA rádió és villamossági vállalata
autó- motor- kerekpáncikkok Tungstram izzó lerakat Köszeg.

vidéki színházi technika hiányosságai s a gördülékeny operettkcselekmény eldarábolódott, bár a szereplő színészek mindent elkövettek ellensúlyozására. Radó Kató szeleburdi, megmondólatlan, állandóan bonyodalmakat okozó Emmije jóleső derűt kellett a nezdőtéren. Sárossy Mihály, mint Málnassy Gabor, az öregedő diplomata, jól illeszkedett a darabba. Visky István jól kihozta a szellemes bemondások komikumát és boszorkányos ügyességű táncpalánkot hozott szórakoztató perceket.

Vasárnap telt házat hozott a három operett: Marika huszárja, Csárdás és uja Sok hűhó Emmiért.

Hétfőn Vaszary Piri vendéjátéka nem váltotta valóra a társulat reményeit. Sok üres hely volt, pedig a vendég művésznek játéka méltán számoltarthatott volna zsúfolt nézőtérre. A Légy jó mindhalálig kis Nyilas Misije szinte életre kelt, a maga mélyen érző gyerekszívével, előtűnt tévelygett falusias ügyfogyottságával, láttuk a jó gyözelmebe vetett hitének megrendülését, tiszta gyermeklelkének fájó, megrendítő csalódását. A szerep teljes átérzésének, a művészi lelektől fogant alakításnak megragadó, idegekbe marcoló sodrását éreztük a kis élet nagy tragédiájában. A társulat együttese, Szabó Lászlóval az élén igyekezett mellő keretbe foglalni a Nemzeti Színház művésznőjének községi bemutatkozását.

Az Országos Színészegyesület most osztotta ki ösztöndíjait ez évre a legtehetségesebb vidéki színészek és színésznők között. A nyolc közül, akik elnyerték a díjakat, kettő is jó ismerősünk, az egyik Mészáros Ági, aki most Szegeden játszik és az ottani társulat oszlopa, a másik Radó színigazgató neje, Szokolay Eta, akinek alakításai az elmúlt hetekből mindannyiunknak élénk emlékezetében vannak.

Határszéli uttiigazolványok átvétele. A rendőrkapitányság értesíti a közönséget, hogy az éves határszéli uttiigazolványokat igénylők az uttiigazolványokat 1936 december hó 29 től vasár- és ünnepnap kivételével naponta 14 órától 17 óráig terjedő időben, a régi uttiigazolványok átadása ellenében a m. kir. Határiségnél a Frigyes laktanyában személyesen átvehetik.

Az utolsó pillanatban jutott eszébe Kovács urnak, hogy karácsonyra meglepje a feleségét. Értékes, maradandó ajándékot akart venni, választása tehát nem lehetett más, mint egy Philips rádió, amellyel tényleg a legnagyobb örömet szerezte nemcsak feleségének, hanem egész családjának.

Watzek Ede igazgató eltávozik Köszegről

Nagy meglepetést keltett Köszegen a hír, amely sajnos valónak is bizonyult: Watzek Ede az alsó és felső nemezgyár igazgatója eltávozik Köszegről. A közismert és közszeretettben álló igazgató távozása fájdalmasan érinti a város közönségét, mert nyolc év alatt, amelyet Köszegen töltött, mint a két gyár vezetője, megszerezte a községi közönség széles rétegének rokonszenvét és megbecsülését. Mikor Watzek Ede Köszegre jött, a két gyárban mindössze 97 munkás dolgozott, akiket a viszonyok alakulása folytán még 27-tel csökkentenie kellett az igazgatónak. Watzek Ede kemény munkáját jellemzi az a tény, hogy a két nemezgyárban ma 350 munkás kap kenyerét. A gyárak ma már nemcsak az egész országban, hanem a világ minden részében szállítanak és a közgazdasági életben elismert neve van a községi nemezgyárnak. Élénk fényt vet Watzek Ede községi igazgatói működésére az is, hogy a gyárak munkásai mindig szerették, most is — mint értesültünk — fájó szívvel vettek búcsút igazgatójuktól. Értékes emléktárgyat adtak át neki, hogy ezzel is kimutassák tiszteletüket és szeretetüket.

Ezzel kapcsolatban kérdést intéztünk Watzek Edéhez: mi az oka, hogy eltávozik Köszegről. A következőket mondotta:

— A nyolc esztendő alatt nagyon megszerettem Köszeg városát. Minden alkalommal a legnagyobb megbecsülést és szeretetet tapasztaltam egy a társadalom, mint a hatóságok és hivatalok részéről. Bármennyire nehezemre esik is a távozás, családi okok kívánják hogy elhagyjam Köszeget. Kérem, hogy utódommal szemben is tanusítsák azt a jóakaratot és jóindulatot amelyet szerencsés voltam élvezni minden tekintetben.

Hirdetés. Azok a földművesek, földbirtokosok, bérlők, akiknek osztrák határkerületben maguk által művelt mező, kert vagy erdőgazdaságuk van, azok családtagjai határszéli uttiigazolványt igényelhetnek. Az igazolványt a Köszegen lakók részére a községi m. kir. rendőrkapitányság 1937. január 1. és február 15. között állítja ki. E határidőn túl előterjesztett kérelmek nem teljesíthetők. Az igénylőknél hiteltérdelemzően igazolni kell az igényelőségi fennállását és a birtok fekvése szerint illetékes kataszteri község előjárósága által kiállított bizonylattal a mesgye vagy határkerületi (beridi) mivoltot.

HIREK

Várható időjárás a következő 24 órára: Mérsékelt északnyugati szél, változó felhőzet, északon és keleten több helyen hó vagy havaseső. A hőmérséklet csökken.

Kellemes karácsonyi ünnepeket kíván a „Közseg és Vidéke” előfizetőinek, olvasóinak és munkatársainak a szerkesztőség és a kiadóhivatal.

Egyházi zene a Jézus Szíve templomban. Karácsony napján a 10 órai nagymissa, a Jézus Szíve templomban az egyházi zenekar Szabó János karnagy vezetésével Deák Benedek György most betanult Szent Ignác miséjét adja elő. Az orgona kíséretét Mohr Jenő orgonaművész látja el.

Szabó István — pénzügyi tanácsos. A kormányzó a pénzügyminiszter előterjesztésére Szabó István pénzügyi titkárnak, a közsegi adó hivatal vezetőjének a pénzügyi tanácsosi címet és rangot adományozta.

Igazgatói megbízás. A V. K. M. Ispánki Glózer József polg. isk. tanárt megbízta a magyaróvári áll. polg. leányiskola igazgatásával.

Németh Imre országgyűlési képviselő január 8., 9. és 10.-én 3 napot kerületében tölt. Akiknek valamilyen személyes előadni valójuk van, jelentkezzenek a Nep központi irodájában.

Eljegyzés. Draskovits Erzsébet eljegyezte Jagits József. (Minden külön értesítés helyett.)

A Csernel István cserkészcsapat karácsonyi vására a leg nagyobb erkölcsi és anyagi siker mellett zárult be. A kiállításnak állandóan nagyon sok látogatója akad, akik szépen vásároltak is. A kiállítás előkészítésének és megrendezésének érdeme Bauer Ödön parancsnok és Gáboros Mihály vezetőbiztos mellett Jaross László öregcserkész illeti, akiknek különösen Galla János és Gergovács Miklós öregcserkeszek voltak nagy segítségére.

Közseg a Magyar Alpok gyöngye. Ezt az elnevezést hirdettük és hirdetjük mindenféle városunkról. A Jurisich évben volt a legjobb alkalomra, hogy az egész ország figyelmét felhívjuk városunkra, mint a magyar alpok gyöngyére. Örömmel látjuk, hogy ezt a jelzőt városunkkal kapcsolatban mindenféle viszontlátjuk. Most lapozgatjuk a Pesti Hírlap ezévi nagy képes naptárját, amelynek egyik fejezete „Ismerjük meg csonka Magyarországot.” Közsegről kepeket találunk és többek között a következő érdekes sorokat: „Közseg városa és hegyvidéke ugyanolyan alpesi jellegű, mint Sopron környéke. Nem hiányzik innen semmi más, csak a magyar osztrák határon emelkedő Irtóköre tervezett nagyszálló, amely egyszerre közkedvelt és mindenki számára hozzáférhetővé tenné ezt a nagyszerű vidéket, amelynek méltán adták a „Magyar Alpok Gyöngye” nevet.”

A „Közsegi alt. Temetkezés és Segélyegyesület” 2 elhalt tagja után a 181. és 182. sz. szelvényekre esedékes segélydíjak beszedésére 1937. év január hó 3-án délután 1/2 órakor pénztári órai tart. — Új tagok 1/4 óra utáni időben felvétetnek.

Január 1-én újabb angol tanfolyamot nyitok, külön kezdőknek és haladéknak. Iskolás gyermekek számára külön délutáni csoport. Jelentkezni és érdeklődni lehet december 31-ig Páli Józsefnél, Király ut 6.

angol tanfolyamot

nyitok, külön kezdőknek és haladéknak. Iskolás gyermekek számára külön délutáni csoport. Jelentkezni és érdeklődni lehet december 31-ig Páli Józsefnél, Király ut 6.

A lemondott angol király megveszi a borostyánkői várat?

Több lapban napvilágot látott az a hír, hogy Edward a lemondott angol király legközelebb Borostyánkőre érkezik, ahol megvásárolás céljából megtekinti a várat, amely jelenleg Esterházy Mária hercegnő, ferjezett Almási Györgyné tulajdona.

A hírek többek között az kölcsönöz némi valóságot, hogy Mária hercegnő most megvalósítja régi vágyát: állandó lakását át teszi a lékai hercegi kastélyba, mivel most már nincs semmi akadályja annak, hogy a házassága óta elfoglalt és igen nagy költiséggel restauráltatott borostyánkői várkastélyt elhagyja. A borostyánkői vár egyébként tényleg méltó lakóhelyet nyújtana a csendes nyugalomra vágyó angol exkirálynak.

Leka község — mint értesültünk — már készülődik is, hogy méltóképen fogadhassa a népszerű Mária hercegnőt, akit tolócsihoz költözött életében semmi sem gátol meg abban, hogy fekeresse még a legegyszerűbb kunyhók lakóit is és végtelen szeretettel nyakorolja a jótékonyt.

Borostyánkőn szintén értesültek a windsori herceg érdekes tervéről és lázasan várják a magas vendég látogatását.

Etessük a madarakat.

Ruhakiosztás. A Nep közsegi szervezete karácsony előtt már két ízben ruha és cipőkiosztást rendezett, amely alkalommal az arra legjobban reászoruló ruhát és cipőt kaptak. 24-én harmadizben hívták össze a Nep helyiségében párt és felekezeti különbség nélkül azokat a szegényeket, akiket a Nep karácsony előtt megajándékozott felsőkabáttal, cipővel és ruhával. A megajándékozottakhoz vitéz Szabadváry Ferenc intézett néhány meleg szót.

BABONA

hogy a külföldi áru jobb, mint a magyar. A

„Turán”

írón a legfinomabb grafitból gyártott legjobban magyarírón. Ezt kérje mindenütt Gyártja: SCHULER IÓSEF R. T.

Ipartestületi közlemények.

A rossz gazdasági viszonyok amelyeknek hatásai leginkább a kisiparosság helyzetében nyilvánulnak meg fokozottabb mértékben, teszik szükségessé azt, hogy a testület tagjai minél jobban keressék az érintkezést az ipartestülettel, ahol minden tagnak számára — ipari, adó, OTI, vagy más módon — ügyeikben szívesen állunk rendelkezésére, szükségessé és indokolt esetben gondoskodunk arról is, hogy ingyenes jogsegélyben részesüljenek tanácsal, utmutatással ellátjuk. — Az előző évi több esetben előfordult, hogy egyes tagjaink már csak akkor fordultak hozzánk tanácsért, amikor a baj bekövetkezett, előzetes tanácsunk nélkül a kár elkerülhetetlen volt. A szorosabb kapcsolatokra különösen szükség lesz a jövőben, amikor az új ipari törvény novella, munkaidő, munkakörülemények szabályozás végrehajtása, az ezredének fővonalát rajzolja meg árambolás, tisztességtelen verseny megakadályozása kerül sorra, ezek a kérdések érintik az összes tagokat, akár van, akár nincs alkalmazottjuk. Bizalommal forduljon tehát mindenki tag hozzánk, mert egy tag sem mondhatja ma már azt, hogy neki az ipartestületre nincs szüksége, mert aki így

Erzsébet királyné-szálló

Budapest, IV. Egyetem-utca 5. (A Belváros központjában.)
Új vezetés!

Faith Pál jegyző
Sághy István elnök

Házasságon kívül mindent megköt

Klein-kötőde Szombathely.

UJ LEXIKON

(6 kötetben, Dante—Panthenn kiadás.)
A cím egyuttal program, amelyet az elsőtől az utolsó kötetig sikerült a szerkesztőségnek megvalósítani. Nem egy nagy teljes lexikon összefoglalása hat kötetbe, hanem a kiegészítés egy olyan lexikonfajtának, amelyen idáig hiányzott a magyar könyvpiacról.

Egy év alatt 6 kötet! Olyan munka ez, amelyet csak a mai fejlett technikájú világban lehet elvégezni. S maga a lexikon csak ilyen gyors munkamóddal lehetett együtettü és eleven. Az UJ LEXIKON nem olyan kézikönyv, amelyet csak akkor lehet fölkapozni, ha egy adatot keres valaki. Jelentékeny része — olvasmány, mivel a nagy összefoglaló cikkeken van a súlypont. Akár a 18. század híres francia enciklopédiájánál, amely akkor átforgatta Európát egész gondolkodást. Vagy az összes lexikonok közül a legfőbb tekintélynél, Anglia egyik nemzeti büszkeségénél: a British Encyclopedia-nál. De azért az UJ LEXIKON ügyel arra, hogy ezek az összefoglalások ne váljanak fárasztókká és hosszadalmasakká.

A kitünően megírt, exakt tudományos, de azért népszerű és érdekes összefoglaló cikkek teszik az UJ LEXIKON anyagának jelentékeny részét. Es mindenütt előtérbe kerül a legfrissebb, a legaktuálisabb anyag. A háboru technikájának tegnap és ma elért új eredményei, a 7000 lóerős Diesel motor, az áramvonalas autó szerkezete ide ugyanígy a modern otthon berendezése, a film fejlődése és technikája, vagy Szovjet-Oroszország művészeti és zenei élete. Világos, hasznos áttekintést ad az UJ LEXIKON az orvos tudomány eredményeiről, betegségek jeleiről, lefolyásáról, gyógyításáról, a jogi élet szövevényes útjairól, például az adókról, vagy a családi ház építési szabályairól, megadja a mindig szükséges tájékoztatásokat a gazdasági életéről, sőt pótolja az utazási kézikönyvet is.

A halott térképeket eleven térképekévé váltják föl. Olyan térképek, amelyek megszólalnak és plasztikusan hozzák érvényre minden érdekességüket. A térkép-anyagot szerencsésen egészítik ki azok a táblázatok, amelyek például a technikai fejlődés négy évtizedének fővonalát rajzolja meg egyetlen oldalon, vagy pedig ugyanilyen tömörön, egyszerűen, beszédesen foglalják össze a föld fölfedezésének fő állomásait. A többszínű nyomások kitünően sikerültek és többek között nagyon szép áttekintést adnak a művészet fejlődéséről.

gondolkodk, az nem iparos, az nem szolgálja az összetartozandóság érzését, amire különösen most van szükség az iparosságnak. — Egyben a testület összes tagjainak kellemes ünnepeket és boldog újévet kívánunk!

Dal az édesanyjáról.

Meghalt az én édesanyám, kedves édesanyám. Őszi rózsás ravatalán, szépen mosolyog rám. Simogatom, siratgatom, majd meg halok erte: De egy anya, sose hal meg, mindig él az Égben.

Nincsen nekem édesanyám, milyen árva lettem. Kijárok a temetőbe, sir-zokoz a lelkem. De ő mintha azt suttogna... imádkozik értem: Mert egy anya, sose hal meg, mindig él az Égben.

(J. L.)

Hivatalos rovat.

Ujból felhívom az érdekeltek figyelmét a kaliforniai pajzstetű elleni védekezésre. Ezzel kapcsolatban ismételtel rámutatok arra, hogy a galagonya, kökény és egyéb utsalú vadon gyümölcsbokrok is terjesztői a kaliforniai pajzstetűnek, miért is annak hatóságom egész területén való kiirtását rendelem el és erre a gazdaközönséget ujból utasítom azzal, aki rendelkezésemet nem hajtja végre, az ellen kihágási eljárás indul.

vitéz dr. Nagy Miklós polgármester.

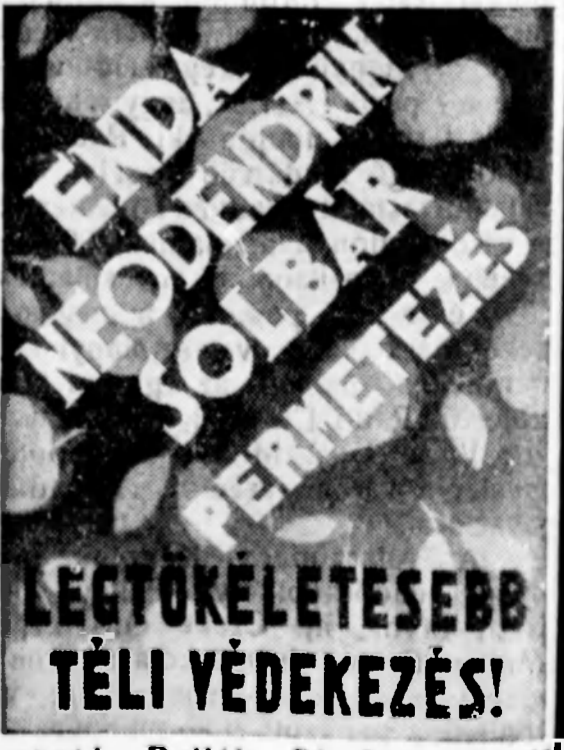
Kellemesebben érzi magát, ha tárcájában izléses

NEVJEGY

van. Siessen mert izléses és szép

Nevjegy

olcsón és gyorsan csak RÓNAI-NÁL.



Kapnató Pollak Sándor cégnél Közsegen.

Ugyanott permetezést is elvállalnak.

Etessük a madarakat.